

## NORTHERN EXPRESSIONS ANSWERS.

### GIVE THE MARKERS DISCRETION TO AWARD POINTS

e.g. 1 mark for a basic translation, 2 or 3 marks for something more imaginative.

The answers shown are just indicative; much better ones are possible

- 1 Give that to me please (Give us it)
- 2 Please eat up your food (Get it eaten)
- 3 How are you my dear? (All right love)
- 4 How on earth does he know that? (How's he know)
- 5 Hand it over to him (Give it him)
- 6 It's high time he went home (He's going home)
- 7 Show him into this room, would you (Put him in here)
- 8 What on earth is the matter with you? (What's up with thee)
- 9 I know absolutely nothing about it (I haven't heard anything)
- 10 Are you absolutely sure you are correct? (Have you got it right)
- 11 This bus is overcrowded (Someone's got to get off)
- 12 How are you, my dear (Hey up duck)
- 13 It's time he left (Let him put his hat on)
- 14 Please don't touch. (Get off of it)
- 15 Well, I never!
- 16 What are you getting up to these days? (Now then what are you doing)
- 17 Would you mind closing the door. (Put wood in the hole)
- 18 Do you think he handed it over to her? (Has he given it to her)
- 19 Has anyone seen my packed lunch? (Hey up, where's my snap)
- 20 He denies stealing it, but I think he did. (He says he hasn't had it but he has)
- 21 Someone's taken all our money. (It isn't in the tin)
- 22 Now sit down and tell me everything you know about it
- 23 You can always make money from a dirty environment. (Where there's muck there's brass)
- 24 Oh, do stop complaining! (Get over your whittling)